

HÖRSELKÅPOR FÖR SKYDDSHJÄLM ØREKLOKKER FOR VERNEHJELM KUULOSUOJAIMET KÄYTETTÄVIKSI YHDESSÄ SUOJAKYPÄRÄN KANSSA ØREKOPPER TIL BESKYTTELSESHJELM



CE EN 352-3:2002
89/686/EEC

Tillverkat för Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 254 66 Helsingborg, Tel: +46-42 600 45 00.
Importör: Biltema Norge AS, Postboks 74, 3401 Lier, Tlf: +47-32 84 91 10.
Maahantuojat/Importörer: Biltema Suomi Oy, Itäruskontie 2, FIN-00750 Helsinki/Helsingfors, Puh.: +358-207 609 609
Importör: Biltema Danmark A/S, Boks 175, 9230 Svenstrup J, Tlf.: +45 70 80 77 70
www.biltema.com

HÖRSELKÅPOR TYP EP 167 FÖR SKYDDSHJÄLM

Läs noga denna bruksanvisning innan hörselkåporna används.



Dessa hörselkåpor modell EP 167 är konstruerade och tillverkade i överensstämmelse med följande direktiv och standarder:

89/686/EEC

EN 352-3:2002

Och är identiska med den produkt som varit föremål för typkontroll av godkänt kontrollorgan: 0501 C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS
Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital
86100 CHATELLERAULT France

TILLVERKARE:

LD = LONG DAR PLASTIC CO., LTD. NO.140,
WU-GONG ROAD, NEW TAIPEI IND. PARK, NEW
TAIPEI CITY, TAIWAN R.O.C.

ALLMÄNT

- Hörselkåpor med mjuka, breda och skumplastfyllda tätningssringar vilket ger ett lågt tryck, effektiv tätning och god komfort.
- Vikt 271 g

ANVÄNDNING

- Montera hörselkåporna i hjälmen.
- Sätt hjälmen på huvudet med hörselkåporna i yttre positionen. Se till att hjälmen sitter ordentligt på huvudet.

DÄMPNINGSVÄRDEN

Frekvens, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Medelvärde dämpning (dB)	12,4	14,4	17,9	27,3	34,1	34,8	32,8	32,3
Standardav-vikelse (dB)	5,2	4,9	4,5	4,2	4,2	4,5	4,6	6,4
Minimikrav (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV	7,2	9,4	13,4	23,1	29,9	30,4	28,2	26,0

SNR (signal to noise ratio)	25,9 dB
H (high frequency)	29,3 dB
M (medium frequency)	23,8 dB
L (low frequency)	15,5 dB

- För in hörselkåporna mot öronen och ställ in dem så att de sitter rätt över öronen och ger rätt tryck.
- Se till att inget hindrar tätningssringarnas anläggning mot örat.

VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

- Kontrollera hur man handskas med produkten innan den används. Om riktlinjerna som ges här inte följs kan hörselkåporas förmåga att skydda mot buller försämrats avsevärt.
- Använd alltid hörselkåpan när du befinner dig i en bullrig miljö.
- Om dessa anvisningar inte följs kan hörselkåpan funktion och dämpning påverkas negativt.
- Hörselkåpan ska kontrolleras med jämna mellanrum så att eventuella skador upptäcks. Hörselkåpan tätningssringar kan med tiden försämrats och bör därför med jämna mellanrum kontrolleras med avseende på sprickor och ev. ljudläckage.
- Hörselkåpor med nedsatt dämpningsförmåga ska kasseras.
- Hörselkåporna bör bytas ut efter 2–3 år användande. Hur länge de håller beror på hur ofta de har använts.
- Hörselkåporna kan skadas allvarligt om de kommer i kontakt med vissa kemikalier. Kontakta tillverkaren för ytterligare information.

RENGÖRING OCH DESINFICERING

Hörselkåpan ska rengöras med tvål och varmt vatten. Var tredje månad bör hörselkåporna desinficeras.

FÖRVARING

När hörselkåpan inte används ska den förvaras i en ren plastpåse. Se till att hörselkåporna är rena innan de lagras under längre tid.

ØREKLOKKER TYPE EP 167 FOR VERNEHJELM

Les denne bruksanvisningen nøye før øreklokkene tas i bruk.



Disse øreklokkene av modell EP 167 er konstruert og produsert i samsvar med følgende direktiv og standarder:

89/686/EØF
EN 352-3:2002

Op er identiske med det produktet som har vært gjenstand for typekontroll av godkjent kontrollorgan: 0501

C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS
Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital
86100 CHATELLERAULT France

PRODUSENT:

LD = LONG DAR PLASTIC CO., LTD. NO.140,
WU-GONG ROAD, NEW TAIPEI IND. PARK, NEW
TAIPEI CITY, TAIWAN R.O.C.

GENERELT

- Øreklokker med myke, brede og skumplastfylte tetningsringer, noe som gir et lavt trykk, effektiv tetning og god komfort.
- Vekt: 271 g

BRUK

- Monter øreklokkene i hjelmen.
- Sett hjelmen på hodet med øreklokkene i ytre posisjon. Se til at hjelmen sitter ordentlig på hodet.

DEMPINGSVERDIER

Frekvens, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Middelverdi demping (dB)	12,4	14,4	17,9	27,3	34,1	34,8	32,8	32,3
Standardav-vik (dB)	5,2	4,9	4,5	4,2	4,2	4,5	4,6	6,4
Minstekrav (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV	7,2	9,4	13,4	23,1	29,9	30,4	28,2	26,0

SNR (signal to noise ratio)	25,9 dB
H (high frequency)	29,3 dB
M (medium frequency)	23,8 dB
L (low frequency)	15,5 dB

- Før øreklokkene inn mot ørene, og still dem inn slik at de sitter rett over ørene og gir riktig trykk.
- Se til at ingenting hindrer at tetningsringen ligger tett an mot øret.

VIKTIG BRUKERINFORMASJON

- Kontroller hvordan produktet skal håndteres før det tas bruk. Dersom retningslinjene som gis her, ikke følges, kan øreklokkenes kapasitet til å beskytte mot støy reduseres betraktelig.
- Bruk alltid øreklokkene når du befinner deg i støyfylte omgivelser.
- Dersom disse anvisningene ikke følges, kan øreklokkenes funksjon og demping påvirkes negativt.
- Øreklokkene skal kontrolleres jevnlig slik at eventuelle skader oppdages. Kvaliteten på øreklokkenes tetningsringer kan over tid forringes, og ringene bør derfor med jevne mellomrom kontrolleres med henblikk på sprekker og eventuell lydlekkasje.
- Øreklokker med nedsatt dempingsevne skal kasseres.
- Øreklokkene bør skiftes ut etter 2–3 års bruk. Hvor lenge de holder, er avhengig av hvor ofte de har vært brukt.
- Øreklokkene kan skades alvorlig om de kommer i kontakt med visse kjemikalier. Kontakt produsenten for ytterligere informasjon.

RENGJØRING OG DESINFISERING

Øreklokkene skal rengjøres med såpe og varmt vann. Hver tredje måned bør øreklokkene desinfiseres.

OPPBEVARING

Når øreklokkene ikke er i bruk, skal de oppbevares i en ren plastpose. Se til at øreklokkene er rene før de legges bort for lengre tids oppbevaring.

EP 167 -TYYPPISET KUULOSUOJAIMET SUOJAKYPÄRÄÄ VARTEN

Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuulosuojaimien käyttämistä.



Nämä EP 167 -malliset kuulosuojaimet on suunniteltu ja valmistettu noudattaen seuraavia direktiivejä ja standardeja:

89/686/EEC

EN 352-3:2002

Se vastaa tuotetta, jolle tyyppihväksynnän on antanut hyväksytty tarkastuslaitos: 0501 C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS
Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital
86100 CHATELLERAULT France

VALMISTAJA:

LD = LONG DAR PLASTIC CO., LTD. NO.140,
WU-GONG ROAD, NEW TAIPEI IND. PARK, NEW
TAIPEI CITY, TAIWAN R.O.C.

YLEISTÄ

- Kuulosuojaimissa on pehmeät leveät vaahto-
muovitytetyt tiivistysrenkaat. Ne painavat
vain kevyesti, tiivistävät tehokkaasti ja tuntuvat mukavilta.
- Paino 271 g

KÄYTTÄMINEN

- Kiinnitä kuulosuojaimet kypärään.
- Aseta kypärä päähän siten, että kuulosuojaimet ovat ulommassa asennossa. Varmista, että kypärä istuu päässä kunnolla.

VAIMENNUSARVOT

Taajuus, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Keski-määräinen vaimennus (dB)	12,4	14,4	17,9	27,3	34,1	34,8	32,8	32,3
Vakio-poikkeama (dB)	5,2	4,9	4,5	4,2	4,2	4,5	4,6	6,4
Vähimmäis-vaatimus (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV	7,2	9,4	13,4	23,1	29,9	30,4	28,2	26,0

Signaali-kohinasuhde	25,9 dB
H (korkeat taajuudet)	29,3 dB
M (keskitaajuudet)	23,8 dB
M (matalat taajuudet)	15,5 dB

- Vie kuulosuojaimia korvia kohden. Aseta ne siten, että ne istuvat korvien kohdalla ja painavat oikein.
- Varmista, että mikään ei estä tiivisterenkaita painautumasta korvien päälle.

TÄRKEÄÄ TIETOA KÄYTTÄJÄLLE

- Tarkista kuulosuojaimet aina ennen käyttämistä. Jos näitä ohjeita ei noudateta, kuulosuojaimien kyky suojata melulta voi heikentyä huomattavasti.
- Käytä aina kuulosuojaimia, kun olet meluisassa paikassa.
- Jos näitä ohjeita ei noudateta, kuulosuojaimien vaimennusteho voi heikentyä.
- Kuulosuojaimet on tarkistettava säännöllisesti, jotta mahdolliset vauriot havaitaan. Kuulosuojaimien tiivistysrenkaat voivat heikentyä ajan myötä. Siksi säännöllisin väliajoin on tarkistettava, ettei ääntä pääse vuotamaan niihin tulleista halkeamista.
- Jos kuulosuojaimien suojauskyky heikkenee, ne on hävitettävä.
- Kuulosuojaimet on vaihdettava 2–3 vuoden välein. Niiden kestävyys määräytyy niiden käyttötiheyden mukaan.
- Tietyt kemikaalit voivat vaurioittaa kuulosuojaimia vakavasti päästessään kosketuksiin niiden kanssa. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valmistajaan.

PUHDISTAMINEN JA DESINFIOIMINEN

Kuulosuojaimet on puhdistettava saippualla ja lämpimällä vedellä. Ne on desinfioitava joka kolmas kuukausi.

SÄILYTYS

Kun kuulosuojaimia ei käytetä, niitä on säilytettävä puhtaassa muovipussissa. Varmista ennen kuulosuojaimien pitkäaikaista varastointia, että ne ovat puhtaat.

ØREKOPPER TYPE EP 167 TIL BESKYTTELSESHJELM

Læs brugsvejledningen grundigt, inden ørekopperne tages i brug.



Disse ørekopper, model EP 167, er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder:

89/686/EEC

EN 352-3:2002

Op er identiske med det produkt, der har været genstand for typekontrol af godkendt kontrolorgan: 0501

C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS

Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital

86100 CHATELLERAULT France

PRODUCENT:

LD = LONG DAR PLASTIC CO., LTD. NO.140,
WU-GONG ROAD, NEW TAIPEI IND. PARK, NEW
TAIPEI CITY, TAIWAN R.O.C.

GENERELT

- Ørekopper med bløde, brede og skumplastfyldte tætningsringe, hvilket giver lavt tryk, effektiv tætning og god komfort.
- Vægt 271 g

ANVENDELSE

- Monter ørekopperne i hjelmen.
- Sæt hjelmen på hovedet med ørekopperne i yderste position. Sørg for, at hjelmen sidder korrekt på hovedet.

DÆMPNINGSVÆRDI

Frekvens, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Middelværdi dæmpning (dB)	12,4	14,4	17,9	27,3	34,1	34,8	32,8	32,3
Standardafvigelse(dB)	5,2	4,9	4,5	4,2	4,2	4,5	4,6	6,4
Minimumskrav (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV	7,2	9,4	13,4	23,1	29,9	30,4	28,2	26,0

SNR (signal to noise ratio)	25,9 dB
H (high frequency)	29,3 dB
M (medium frequency)	23,8 dB
L (low frequency)	15,5 dB

- Indstil ørekopperne, så de sidder hen over ørerne og giver det rigtige tryk.
- Sørg for, at intet hindrer tætningernes berøring af øret.

VIGTIG BRUGERINFORMATION

- Kontroller, hvordan produktet skal anvendes, inden det anvendes. Hvis de her givne retningslinjer ikke følges, vil ørekoppernes evne til at beskytte mod støj forværres betydeligt.
- Brug altid ørekopper, i støjende omgivelser.
- Hvis anvisningerne ikke bliver fulgt, kan ørekoppernes funktion og dæmpning påvirkes negativt.
- Ørekopperne skal kontrolleres med jævne mellemrum, så eventuelle skader opdages. Ørekoppernes tætningspuder kan med tiden nedslides og bør derfor kontrolleres for revner og eventuelle lyd-lækager med jævne mellemrum.
- Ørekopper med nedsat dæmpningsevne skal kasseres.
- Ørekopperne bør udskiftes efter 2-3 års brug. Hvor længe de holder er afhængig af, hvor ofte de anvendes.
- Ørekopperne kan tage alvorlig skade, hvis de kommer i kontakt med visse kemikalier. Kontakt producenten for yderligere information.

RENGØRING OG DESINFICERING

Ørekopperne skal rengøres med sæbe og varmt vand. Hvert tredje måned bør ørekopperne desinficeres.

OPBEVARING

Når ørekopperne ikke er i brug, skal de opbevares i en ren plastpose. Sørg for, at ørekopperne er rene, inden de opbevares i længere tid.

